

## INDICE

|   |     |
|---|-----|
| <b>1. Caratteristiche</b> .....                                     | 204 |
| <b>2. Prima dell'uso</b> .....                                      | 205 |
| <b>3. Nome delle parti</b> .....                                    | 206 |
| <b>4. Funzioni esclusivamente per orologi a carica solare</b> ..... | 210 |
| • Funzione di avvertimento carica insufficiente                     |     |
| • Funzione di avvertimento impostazione ora                         |     |
| • Funzione di prevenzione sovraccarica                              |     |
| • Funzione di risparmio energia                                     |     |
| <b>5. Riferimento generale per i tempi di carica</b> .....          | 218 |
| <b>6. Note riguardo il maneggio di questo orologio</b> .....        | 219 |
| • Precauzioni per la carica   |     |
| <b>7. Sostituzione della pila secondaria</b> .....                  | 220 |
| <b>8. Commutazione del modo (funzione di visualizzazione)</b> ..... | 221 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>9. Controllo e correzione della posizione 0 delle lancette</b> ..... | 222 |
| • Controllo della posizione 0   |     |
| • Correzione della posizione 0  |     |
| <b>10. Impostazione di ora e data</b> .....                             | 226 |
| • Impostazione dell'ora   |     |
| • Impostazione della data   |     |
| • Quando la data non è al centro della finestra del calendario          |     |
| <b>11. Uso del cronometro</b> .....                                     | 234 |
| <b>12. Impostazione dell'ora locale</b> .....                           | 237 |
| <b>13. Uso della sveglia</b> .....                                      | 239 |
| <b>14. Inizializzazione</b> .....                                       | 242 |
| <b>15. Precauzioni</b> .....  | 244 |
| <b>16. Dati tecnici</b> .....   | 250 |

## 1. Caratteristiche

Questo orologio è un modello a carica solare dotato di una cellula solare sul quadrante che alimenta l'orologio convertendo l'energia luminosa in energia elettrica. Esso è dotato di numerose funzioni, tra cui un calendario automatico che cambia automaticamente la data (giorno, mese e anno cambiano automaticamente fino a 28 febbraio 2100, inclusi gli anni bisestili), una funzione di sveglia quotidiana che può essere impostata in base al ciclo di 24 ore e una funzione di cronometro che permette di misurare il tempo in unità di 1/20 di secondo fino ad un massimo di 59 minuti e 59,95 secondi.

## 2. Prima dell'uso

Una pila secondaria è usata in questo orologio per conservare l'energia elettrica. Questa pila secondaria è una pila ad energia pulita che non contiene mercurio o altre sostanze tossiche. Una volta completamente caricato, l'orologio continua a funzionare per circa 9 mesi senza che siano necessarie altre cariche (quando si usa la funzione di risparmio energia).

### ☆ Funzione di risparmio energia

Quando la generazione di energia si interrompe perché la luce non colpisce la cellula solare durante l'indicazione dell'ora o l'indicazione dell'ora locale, la lancetta dei secondi si ferma alla posizione delle 12 e solo le lancette dei minuti e dei secondi continuano a muoversi, per risparmiare energia. Quando la luce batte di nuovo sulla cellula solare, la lancetta dei secondi avanza rapidamente fino ai secondi attuali e quindi torna a muoversi a intervalli di un secondo.

### <Uso corretto dell'orologio>

Per usare questo orologio comodamente, assicurarsi di caricarlo prima che si scarichi completamente. Poiché non esiste il rischio di sovraccarica (funzione di prevenzione sovraccarica), si consiglia di ricaricare l'orologio ogni giorno.

### 3. Nome delle parti

| Nome/Modo               | Ora/Calendario   | Cronometro   |
|-------------------------|--|--|
| ① Lancetta di modo      | TME  | CHR  |
| ② Lancetta di funzione  | Si ferma alla posizione 0  | Cronometra minuti, 1/20 di secondo   |
| ③ Data                  | Indica la data   | Indicazione di data (TME o L-TM)   |
| ④ Lancetta delle ore    | Indica le ore  | Indica le ore (TME, L-TM o ALM)  |
| ⑤ Lancetta dei minuti   | Indica i minuti  | Indica i minuti (TME, L-TM o ALM)  |
| ⑥ Lancetta dei secondi  | Indica i secondi   | Cronometra i secondi   |
| ⑦ Lancetta delle 24 ore | Indicazione dell'ora nel ciclo di 24 ore in corrispondenza alla lancetta delle ore | Indicazione dell'ora nel ciclo di 24 ore in corrispondenza alla lancetta delle ore |

| Ora locale   | Sveglia  |
|--|--|
| L-TM   | ALM  |
| Si ferma alla posizione 0  | Si ferma alla posizione 0  |
| Indica la data dell'ora locale   | Indicazione della data (TME o L-TM)  |
| Indica le ore dell'ora locale  | Indica le ore della sveglia  |
| Indica i minuti dell'ora locale  | Indica i minuti della sveglia  |
| Indica i secondi   | Indica ON/OFF  |
| Indicazione dell'ora nel ciclo di 24 ore in corrispondenza con la lancetta delle ore | Indicazione dell'ora nel ciclo di 24 ore in corrispondenza con la lancetta delle ore |

| Nome         | Posizione della corona | Ora/Calendario        | Cronometro  |
|--------------|------------------------|-----------------------|---|
| ⑧ Corona     | Posizione normale      | Commutazione di modo  | Commutazione di modo  |
|              | Posizione 1            | Correzione calendario | Controllo/correzione posizione 0 (lancetta di funzione, ghiera di data)   |
|              | Posizione 2            | Correzione ora        | Controllo/correzione posizione 0 (lancetta dei secondi, lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore, lancetta dei minuti) |
| Pulsante (A) | Posizione normale      | Non usato             | Avvio/arresto, azzeramento (tenendo premuto per almeno 2 secondi)   |
|              | Posizione 1            | Correzione anno       | Correzione posizione 0 della lancetta di funzione e della ghiera di data  |
|              | Posizione 2            | Non usato             | Correzione posizione 0 della lancetta dei secondi   |
| Pulsante (B) | Posizione normale      | Non usato             | Richiama 1/20 di secondo quando fermato   |
|              | Posizione 1            | Correzione mese       | Non usato   |
|              | Posizione 2            | Non usato             | Non usato   |

| Ora locale             | Sveglia   |
|------------------------|---|
| Commutazione modo      | Commutazione modo   |
| Indicazione ora locale | Impostazione sveglia ON/OFF                                     |
| Correzione ora locale  | Correzione ora di sveglia (inclusa la commutazione ON/OFF)      |
| Non usato              | Controllo della suoneria (tenendo premuto per almeno 2 secondi) |
| Non usato              | Commutazione ON/OFF   |
| Non usato              | Commutazione ON/OFF   |
| Non usato              | Non usato   |
| Non usato              | Non usato   |
| Non usato              | Non usato   |

## 4. Funzioni esclusivamente per orologi a carica solare

Quando questo orologio diviene insufficientemente carico, la lancetta dei secondi si sposta automaticamente ad una delle parole indicanti una visualizzazione di avvertimento, per informare l'utilizzatore di "Avvertimento di carica insufficiente" o di "Avviso di impostazione orario".

Cercare di mantenere l'orologio sempre carico, per prevenire che esso divenga insufficientemente carico.

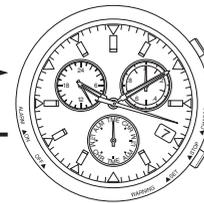
[Visualizzazione normale dell'orario]



Quando è insufficientemente carico

[Visualizzazione di avvertimento di carica insufficiente]

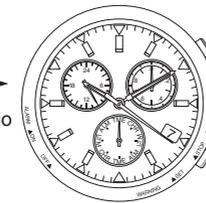
La lancetta dei secondi si sposta rapidamente alla posizione "CHARGE" e si arresta.



Se l'orologio non viene ricaricato

[Fermo]

La lancetta dei secondi si sposta rapidamente alla posizione "STOP" e si arresta.



[Visualizzazione di avviso di impostazione orario]

La lancetta dei secondi si sposta rapidamente alla posizione "SET" e si arresta.



Quando l'orologio viene ricaricato esponendolo alla luce, la lancetta dei secondi si sposta dalla posizione "STOP" alla posizione "SET".

Quando la lancetta dei secondi indica la parola "SET", significa che l'orario deve essere reimpostato. Assicurarsi sempre di reimpostare l'orologio all'orario corrente.

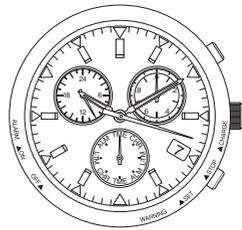
Nota: L'orologio non ritorna alla visualizzazione normale dell'orario fino a che non viene reimpostato l'orario.

Nota: Ricaricare l'orologio esponendolo alla luce per almeno 30 minuti. (Esporre l'orologio alla luce fino a che la lancetta dei secondi si sposta alla posizione "SET".)

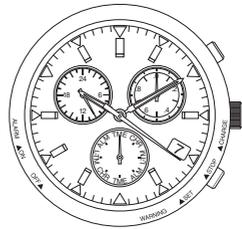
**[Caso di dimenticanza di reimpostare l'orario dopo la carica, a seguito che l'orologio è divenuto insufficientemente carico]**

\* Se l'orologio si ferma, come conseguenza di essere insufficientemente carico, esso non ritornerà al movimento normale delle lancette (visualizzazione normale dell'orario) fino a che non sia sufficientemente ricaricato e reimpostato l'orario.

**[Visualizzazione di avvertimento di carica insufficiente]**

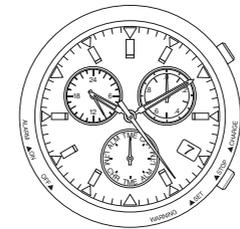


**[Fermo]**



**Assicurarsi sempre di esporre l'orologio alla luce per ricaricarlo.**

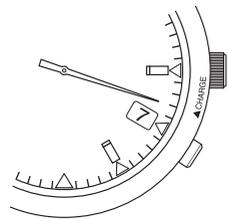
**[Visualizzazione di avviso di impostazione orario]**



Nota: Assicurarsi sempre di reimpostare l'orologio all'orario corrente.

### <Funzione di avvertimento carica insufficiente>

Indipendentemente dalla visualizzazione presente al momento, quando l'orologio non ha più una carica sufficiente appare l'indicazione dell'ora e la lancetta dei secondi si sposta alla posizione CHARGE per informare l'utilizzatore che la carica è insufficiente. Dopo che la lancetta dei secondi si è spostata alla posizione CHARGE, l'orologio passa all'indicazione dell'ora nell'ordine di lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore, lancetta dei minuti e ghiera di data (lancetta di funzione). Anche se l'orologio a questo punto marca ancora correttamente il tempo, si ferma dopo circa 5 giorni (circa 2 giorni nel caso in cui le lancette sono state spostate per cambiare l'ora mentre è attivata la funzione di avvertimento carica insufficiente). In questo caso, caricare l'orologio esponendolo alla luce in modo che ritorni al movimento a intervalli di 1 secondo. Tuttavia, poiché l'ora non è corretta quando l'orologio viene esposto alla luce e passa all'indicazione di avvertimento carica insufficiente dopo che si è fermato a causa di una carica insufficiente, impostare l'ora dopo aver caricato a sufficienza l'orologio.



#### **Note:**

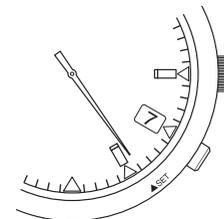
- La misurazione del cronometro si ferma e il cronometro viene azzerato anche se una misurazione è in corso.
- Il tempo impostato (differenza di fuso orario) viene conservata per l'ora locale.
- La sveglia non suona anche se è stata impostata.
- Le operazioni con la corona (commutazione di modo) e i pulsanti non funzionano.

### <Funzione di avvertimento impostazione ora>

Quando l'orologio viene ricaricato esponendolo alla luce dopo che si è fermato, la lancetta dei secondi si sposta alla posizione SET per informare l'utilizzatore che l'ora non è corretta. Anche se la lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti iniziano a muoversi dopo che la lancetta dei secondi si è spostata alla posizione SET, poiché l'ora non è corretta è necessario impostare ora e data dopo che l'orologio è stato ricaricato a sufficienza.

#### **Note:**

- Le operazioni con la corona e i pulsanti non funzionano tranne che per le operazioni di impostazione dell'ora e del calendario.
- Quando la corona viene estratta alla posizione 2 (posizione di correzione ora) nel modo di correzione dell'ora o della data, la funzione di avvertimento impostazione ora viene disattivata. La lancetta dei secondi rimane ferma alla posizione SET se la corona non viene estratta alla posizione 2 per impostare l'ora.
- Se l'orologio si è fermato a causa di una carica insufficiente, sono necessari come minimo 30 minuti prima che l'orologio visualizzi l'avvertimento di impostazione ora, anche se è stato esposto alla luce a sufficienza.



### <Funzione di prevenzione sovraccarica>

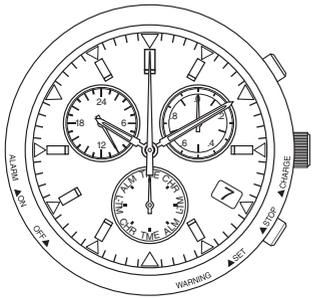
La funzione di prevenzione sovraccarica si attiva quando la pila secondaria è completamente carica, in modo che non sia caricata ulteriormente.

### <Funzione di risparmio energia>

Quando non viene più generata energia perché la luce non colpisce la cellula solare mentre l'orologio è nel modo di ora/calendario o ora locale, la lancetta dei secondi si sposta alla posizione 0 secondi e si ferma per risparmiare energia riducendo il consumo di corrente.

La lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti continuano a marcare l'ora corretta anche se la lancetta dei secondi si è fermata. Inoltre il calendario viene corretto in corrispondenza alla lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore e lancetta dei minuti.

- Durante il movimento normale delle lancette, quando la generazione di energia riprende dopo che la lancetta dei secondi si è fermata alla posizione di 0 secondi, la lancetta dei secondi avanza rapidamente fino ai secondi attuali e inizia a muoversi a intervalli di un secondo. Tuttavia, se si è attivata la funzione di avvertimento carica insufficiente, la lancetta dei secondi si sposta alla posizione CHARGE e si ferma e quando si è attivata la funzione di avvertimento impostazione ora, si sposta alla posizione SET e si ferma. Quando l'orologio si è fermato, la lancetta dei secondi si sposta alla posizione STOP e rimane ferma.



### Nota:

- Mentre la pila secondaria è completamente carica e la funzione di prevenzione sovraccarica è attivata, la funzione di risparmio energia non si attiva anche se la generazione di energia viene interrotta perché la cellula solare non è illuminata. In modo analogo, la funzione di risparmio energia non si attiva anche quando la pila secondaria è temporaneamente a carica completa in seguito all'esposizione a luce intensa.

## 5. Riferimento generale per i tempi di carica

Il tempo necessario per la ricarica varia a seconda del modello di orologio (colore del quadrante, ecc.). I seguenti tempi sono indicati solo come riferimento.

\* Per tempo di ricarica si intende il tempo in cui l'orologio rimane continuamente esposto alla luce.

| Luminosità (lx) | Ambiente                                       | Tempo di carica                               |  |                            |
|-----------------|--|---|--|----------------------------|
|                 |  | Tempo di carica per 1 giorno di funzionamento | Tempo di carica dallo stato fermo al movimento a intervalli di 1 secondo | Tempo di ricarica completa |
| 500             | In un ufficio tipico                           | 2,5 ore                                       | 48 ore   | 337,5 ore                  |
| 1.000           | 60-70 cm sotto una lampada fluorescente (30 W) | 40 minuti                                     | 20 ore   | 134,5 ore                  |
| 3.000           | 20 cm sotto una lampada fluorescente (30 W)    | 10,5 minuti                                   | 7 ore  | 42,5 ore                   |
| 10.000          | In esterni con cielo nuvoloso                  | 5 minuti                                      | 2,5 ore  | 12 ore                     |
| 100.000         | In esterni, in estate, al sole                 | 1,5 minuti                                    | 1 ora  | 4 ore                      |

Tempo di ricarica completa: Tempo necessario per caricare l'orologio dallo stato fermo allo stato di carica completa.

Tempo di carica per 1 giorno di funzionamento: Tempo necessario per caricare l'orologio in modo che possa funzionare per 1 giorno con il movimento a intervalli di 1 secondo.

## 6. Note riguardo il maneggio di questo orologio

### <Tentare di tenere sempre carico l'orologio>

Si prega di notare che si indossano abiti a maniche lunghe, l'orologio può facilmente scaricarsi perché rimane coperto senza essere esposto alla luce.

- Quando si toglie l'orologio, cercare di lasciarlo in un luogo il più luminoso possibile per assicurare che continui a marcare l'ora corretta.

### CAUTELA Precauzioni per la carica

- Evitare la carica ad alte temperature (oltre 60°C) perché questo può danneggiare l'orologio durante la ricarica.

**Esempi:** Carica dell'orologio molto vicino a lampadine a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che possono raggiungere facilmente temperature elevate, carica dell'orologio in luoghi che raggiungono temperature elevate come il cruscotto di un'auto.

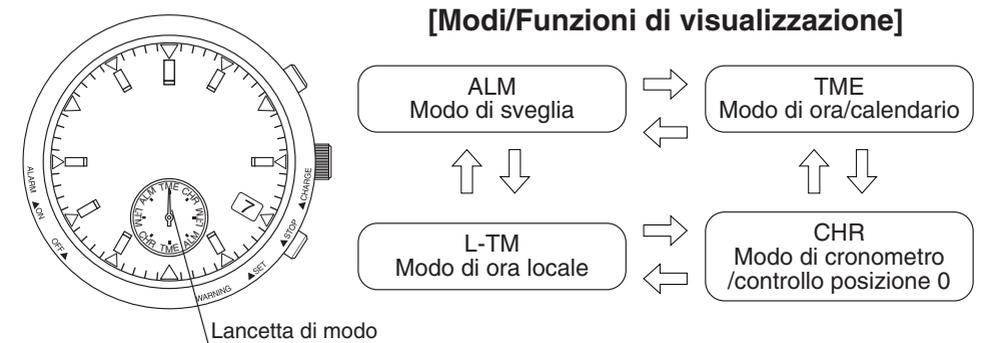
- Quando si carica l'orologio usando la luce di una lampadina a incandescenza, assicurarsi sempre di tenere l'orologio ad almeno 50 cm di distanza dalla lampadina in modo che non raggiunga temperature troppo alte durante la ricarica.

## 7. Sostituzione della pila secondaria

Diversamente da quanto avviene con le pile normali, non è necessario sostituire periodicamente la pila secondaria usata in questo orologio, perché può essere caricata e scaricata ripetutamente.

## 8. Commutazione del modo (funzione di visualizzazione)

Questo orologio è dotato di quattro modi: ora/calendario, cronometro, ora locale e sveglia. Poiché il modo cambia quando si gira la corona, il modo attuale può essere verificato osservando la lancetta di modo.



## 9. Controllo e correzione della posizione 0 delle lancette

Prima di usare questo orologio, controllare che le sue funzioni procedano correttamente usando il seguente procedimento.

**Posizione 0:** Con questo termine si intende la posizione base di ciascuna lancetta che permette all'orologio di funzionare correttamente.

### [Controllo della posizione 0]

1. Girare la corona per regolare l'orologio nel modo cronometro [CHR].
2. Estrarre la corona alla posizione 1 per controllare la posizione 0 (modo di correzione lancetta di funzione e ghiera di data). Verificare che la lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore, la lancetta dei minuti, la lancetta dei secondi e la lancetta di funzione passino rapidamente alla posizione 0 e che la ghiera di data indichi "1".

Posizione 0 di ciascuna lancetta (posizione base):

Lancetta delle 24 ore: 24.00

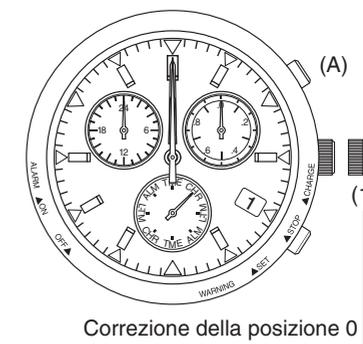
Lancetta delle ore, lancetta dei minuti: 00:00

Lancetta dei secondi: 00 secondi

Lancetta di funzione: posizione 0 (posizione delle 12:00)

Ghiera di data: 1

Eseguire la "Correzione della posizione 0" se le lancette e la ghiera di data non sono alle posizioni sopra indicate.



### **[Correzione della posizione 0]**

#### **Correzione della posizione 0 della lancetta di funzione e della ghiera di data:**

1. Estrarre la corona alla posizione 1 nel modo cronometro [CHR] per correggere la lancetta di funzione e la ghiera di data.
2. Far scattare (girare) la corona verso sinistra per allineare la ghiera di data.
  - (1) Facendo scattare la corona una volta la lancetta di funzione compie quattro giri e la data viene corretta di un giorno.
  - (2) Facendo scattare rapidamente la corona (due o più scatti in successione) la lancetta di funzione avanza continuamente. Per fermare la lancetta di funzione, far scattare una volta verso destra o sinistra. Se non si ferma manualmente la lancetta di funzione, essa si ferma automaticamente dopo aver avanzato di 31 giorni.

La posizione delle 12:00 immediatamente successiva a quando la data cambia in “1” è la posizione 0 della lancetta di funzione. Dopo aver corretto la ghiera di data su “31” girando la corona, premere il pulsante (A) per correggere precisamente la posizione della lancetta di funzione in modo che sia allineata con la posizione 0 dopo che la ghiera di data è passata a “1”.

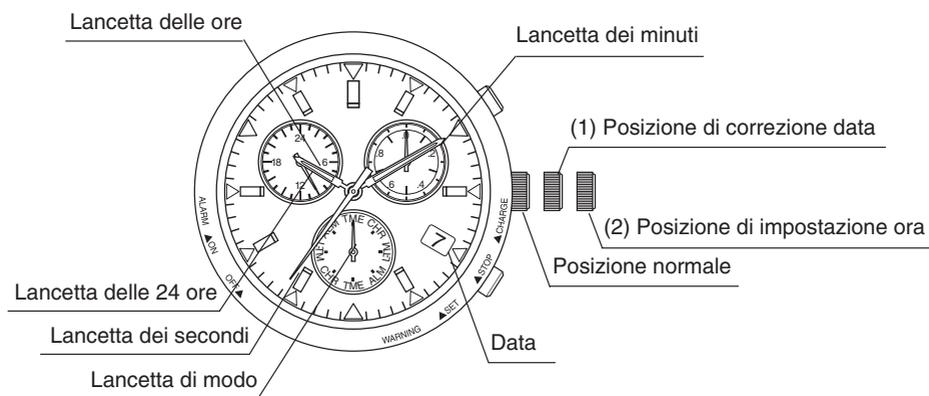
#### **Correzione della posizione 0 della lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore, lancetta dei minuti e lancetta dei secondi:**

1. Estrarre la corona alla posizione 2 nel modo cronometro [CHR] per correggere ciascuna lancetta.
2. Premendo il pulsante (A) la lancetta dei secondi viene corretta di un secondo per ciascuna pressione. Se si tiene premuto il pulsante (A) la lancetta dei secondi avanza rapidamente.
3. Facendo scattare la corona si può correggere la lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti.
  - (1) Facendo scattare la corona una volta verso destra le lancette delle ore e dei minuti si spostano in senso orario.
  - (2) Facendo scattare la corona una volta verso sinistra le lancette delle ore e dei minuti si spostano in senso antiorario.
    - Se si gira rapidamente la corona (due o più scatti in successione), le lancette avanzano rapidamente. Per fermare le lancette, far scattare una volta la corona verso destra o verso sinistra. Se le lancette non sono fermate manualmente, si fermano automaticamente dopo uno spostamento di 12 ore.

## 10. Impostazione di ora e data

### [Impostazione dell'ora]

1. Girare la corona e allineare la lancetta di modo con il modo ora/calendario [TME].



2. Quando la corona viene estratta alla posizione 2 (posizione di impostazione ora), la lancetta dei secondi avanza rapidamente alla posizione di 0 secondi e si ferma.

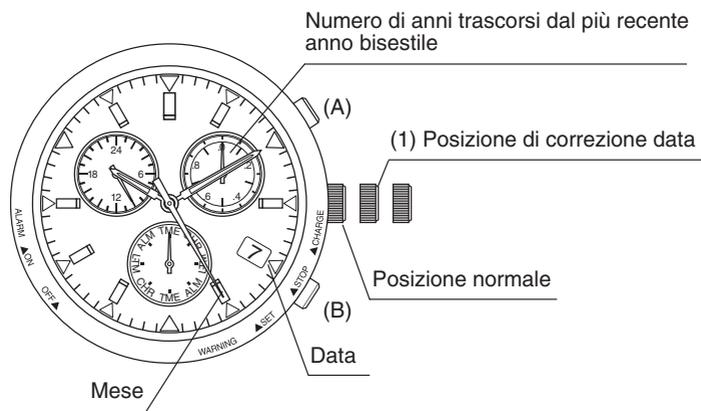
**Nota:** Se la lancetta dei secondi non si ferma alla posizione di 0 secondi, correggere la posizione base nel “modo di correzione posizione 0”.

**Nota:** Se la corona viene estratta alla posizione 2 mentre la data sta cambiando, la ghiera di data e la lancetta di funzione si fermano a quel punto e continuano l'avanzamento dopo che la lancetta dei secondi è avanzata rapidamente fino alla posizione di 0 secondi.

3. Far scattare (girare) la corona per impostare l'ora.
  - (1) Facendo scattare la corona una volta verso destra la lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti si muovono in senso orario.
  - (2) Facendo scattare la corona una volta verso sinistra la lancetta delle 24 ore, la lancetta delle ore e la lancetta dei minuti si muovono in senso antiorario.
    - Se si gira rapidamente la corona (due o più scatti in successione), le lancette avanzano rapidamente. Per fermare le lancette, far scattare la corona una volta verso destra o sinistra. Se le lancette non sono fermate manualmente, si fermano automaticamente dopo uno spostamento di 12 ore.
4. Riportare la corona alla posizione normale in corrispondenza ad un segnale orario.

### [Impostazione della data]

La funzione di calendario di questo orologio è un calendario completamente automatico che cambia anno, mese e giorno, inclusi gli anni bisestili.



1. Girare la corona per passare al modo ora/calendario [TME].
2. Quando la corona viene estratta alla posizione 1 (posizione di correzione data), la lancetta dei secondi avanza rapidamente alla posizione di indicazione mese memorizzata e la lancetta di funzione si sposta alla posizione di indicazione anno (numero di anni trascorsi dal più recente anno bisestile) e quindi entrambe le lancette si fermano.

**Nota:** Se la corona viene estratta alla posizione 1 mentre la data sta cambiando, la lancetta dei secondi avanza rapidamente dopo che la data è cambiata.

3. Far scattare (girare) la corona verso sinistra per impostare la data.
  - Facendo scattare la corona una volta verso sinistra la lancetta di funzione compie quattro giri e la data viene corretta di un giorno.
  - Girando rapidamente la corona (due o più scatti in successione), la lancetta avanza continuamente. Per fermare la lancetta, far scattare la corona una volta verso destra o sinistra. Se la lancetta non viene fermata manualmente, si ferma automaticamente dopo aver avanzato di 31 giorni.

4. Premendo il pulsante (A) si può correggere l'anno (numero di anni trascorsi dal più recente anno bisestile).

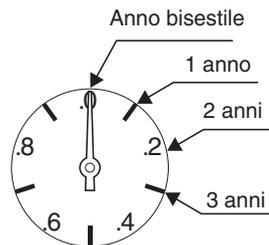
Premere il pulsante (A) e allineare la lancetta di funzione con la posizione corrispondente all'anno (numero di anni trascorsi dal più recente anno bisestile).

**\*Interpretazione dell'anno/posizione della lancetta di funzione\***

Anno bisestile: Posizione 0 minuti  
 1 anno dopo il più recente anno bisestile: Posizione 6 minuti  
 2 anni dopo il più recente anno bisestile: Posizione 12 minuti  
 3 anni dopo il più recente anno bisestile: Posizione 18 minuti

**Riferimento rapido per il numero di anni dal più recente anno bisestile:**

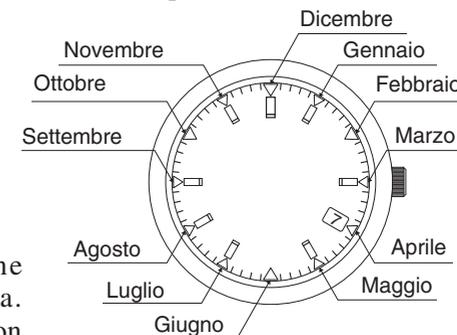
| Anno | Anni trascorsi | Anno | Anni trascorsi |
|------|----------------|------|----------------|
| 2000 | Anno bisestile | 2004 | Anno bisestile |
| 2001 | 1 anno         | 2005 | 1 anno         |
| 2002 | 2 anni         | 2006 | 2 anni         |
| 2003 | 3 anni         | 2007 | 3 anni         |



5. Premendo il pulsante (B) si può correggere il mese. Premere il pulsante (B) e allineare la lancetta dei secondi con la posizione corrispondente al mese.

**\*Interpretazione del mese/posizione della lancetta dei secondi\***

Gennaio: Posizione 1:00  
 Febbraio: Posizione 2:00  
 Marzo: Posizione 3:00  
 :  
 Dicembre: Posizione 12:00



6. Riportare la corona alla posizione normale dopo aver regolato la data. L'orologio riprende a marcare l'ora non appena la lancetta dei secondi ha raggiunto la posizione dei secondi attuali.

**<Se il calendario viene impostato su una data non esistente>**

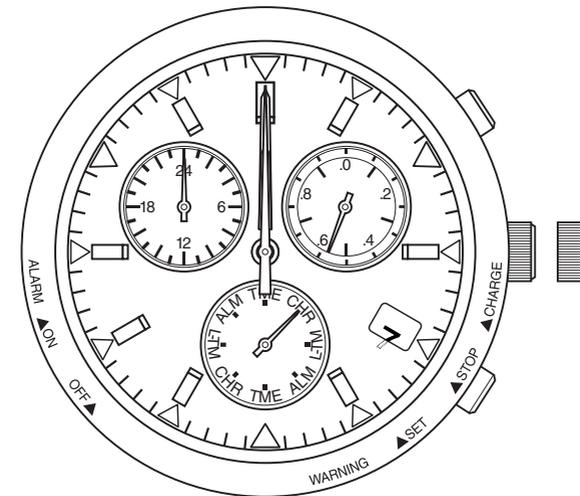
Se la corona viene riportata alla posizione normale dal modo di correzione data, l'orologio passa al giorno 1 del mese successivo.

Esempio: 29, 30 o 31 febbraio di un anno normale → 1 marzo  
 30 o 31 febbraio di un anno bisestile → 1 marzo

### [Quando la data non è al centro della finestra del calendario]

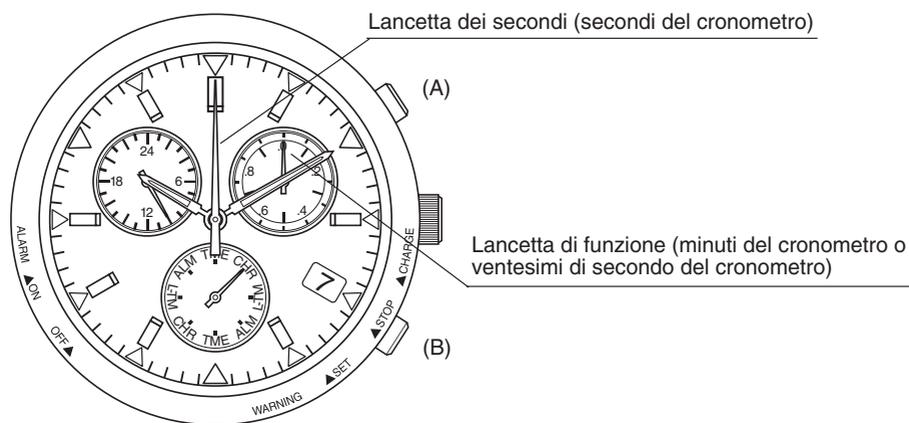
Se la data risulta slittata dalla finestra del calendario a causa che l'orologio è stato sottoposto ad un forte urto o altro, riallineare la lancetta delle funzioni e la data alle loro corrette posizioni di riferimento nel modo di cronografo.

1. Ruotare la corona per impostare l'orologio al modo di cronografo.
2. Estrarre la corona al primo scatto.
3. Premendo il pulsante (A) si determina che la lancetta delle funzioni e la data si spostano un poco alla volta.
  - \* Premere il pulsante (A) diverse volte fino a che il numero "1" della data raggiunge il centro della finestra del calendario.
  - \* Dopo aver allineato la data a "1", premere il pulsante (A) diverse volte fino a che la lancetta delle funzioni raggiunge la posizione "0".
4. Riportare la corona alla posizione normale.



## 11. Uso del cronometro

Il cronometro è in grado di misurare il tempo fino ad un massimo di 59 minuti e 59,95 secondi in unità di 1/20 di secondo, dopo di che ritorna a 0 secondi.



### [Spiegazione del ruolo delle lancette nella misurazione con il cronometro]

Quando si gira la corona e si regola la lancetta di modo sul modo cronometro [CHR], la lancetta dei secondi e la lancetta di funzione avanzano rapidamente alla posizione 0 e l'orologio passa al modo cronometro.

- **Lancetta dei secondi:**

Diventa la lancetta dei secondi del cronometro. La lancetta dei secondi avanza rapidamente e compie un giro solo quando parte da 0 secondi, dopo di che si muove a intervalli di 1 secondo per misurare i secondi del cronometro.

- **Lancetta di funzione:**

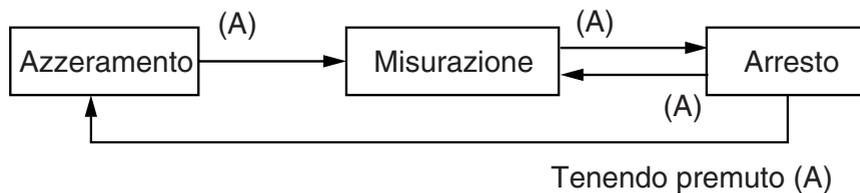
Indica i minuti o i ventesimi di secondo del cronometro. La lancetta di funzione si sposta a intervalli di un minuto per misurare i minuti del cronometro. Se si preme il pulsante (B) a cronometro fermo, la lancetta di funzione passa a indicare i ventesimi di secondo mentre si tiene premuto il pulsante (B).

**Nota:** Lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore, lancetta dei minuti, ghiera di data:

- Continuano ad indicare l'ora attuale quando l'orologio è stato regolato in modo cronometro dal modo ora/calendario.
- Continuano ad indicare l'ora locale quando l'orologio è stato regolato in modo cronometro dal modo ora locale.
- Continuano ad indicare l'ora di sveglia fissata quando l'orologio è stato regolato in modo cronometro dal modo sveglia.

### [Misurazione con il cronometro]

1. Girare la corona per regolare la lancetta di modo sul modo cronometro [CHR].
2. Premere il pulsante (A) per avviare e fermare il cronometro. Si sente un segnale acustico di conferma a ogni pressione del pulsante (A).
3. Tenendo premuto il pulsante (A) a cronometro fermo la lancetta dei secondi del cronometro e la lancetta dei minuti del cronometro tornano alla posizione 0.



## 12. Impostazione dell'ora locale

La funzione di ora locale permettet di impostare separatamente dall'ora attuale l'ora di un altro fuso orario. L'ora locale viene regolata impostando una correzione di differenza oraria in unità di 1 ora rispetto all'ora attuale (ora del modo ora/TME). Le lancette dei minuti e dei secondi si muovono in corrispondenza all'ora attuale.

### [Procedimento di correzione della differenza oraria]

1. Girare la corona per regolare la lancetta di modo sul modo ora locale (L-TM).
2. Estrarre la corona alla posizione 2 (posizione di impostazione ora locale).
3. Far scattare la corona verso destra o sinistra per correggere la differenza oraria.
  - Se si fa scattare la corona verso destra, la lancetta delle ore si sposta di 1 ora in senso orario.
  - Se si fa scattare la corona verso sinistra, la lancetta delle ore si sposta di 1 ora in senso antiorario.





3. Far scattare (girare) la corona per impostare l'ora di sveglia.
  - (1) Facendo scattare la corona una volta verso destra le lancette delle ore e dei minuti si spostano in senso orario.
  - (2) Facendo scattare la corona una volta verso sinistra le lancette delle ore e dei minuti si spostano in senso antiorario.
    - Se si gira rapidamente la corona (due o più scatti in successione), le lancette avanzano rapidamente. Per fermare le lancette, far scattare la corona una volta verso destra o sinistra. Se le lancette non sono fermate manualmente, si fermano automaticamente dopo uno spostamento di 12 ore.
    - Impostare l'ora di sveglia osservando la lancetta delle 24 ore per non confondere AM e PM.
4. Riportare la corona alla posizione normale dopo aver impostato l'ora di sveglia.

### **[Attivazione e disattivazione della sveglia]**

La sveglia passa allo stato ON o OFF a ciascuna pressione del pulsante (A) quando la corona è estratta alla posizione 1 o 2 nel modo sveglia.

### **[Controllo della suoneria]**

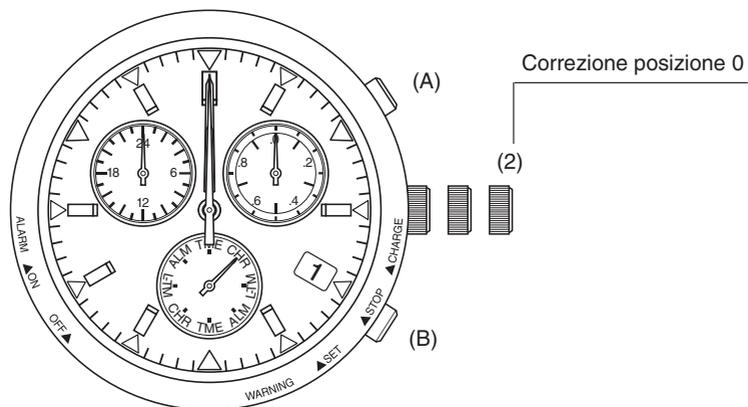
Se si preme il pulsante (A) con la corona in posizione normale nel modo sveglia, la suoneria suona fintanto che si tiene premuto il pulsante (A).

### **[Per fermare la suoneria]**

Premere il pulsante (A) o (B) per fermare la suoneria mentre sta suonando.

## 14. Inizializzazione

Questo orologio può non funzionare correttamente in seguito agli effetti di elettricità statica o forti urti e così via. In questo caso, regolare le lancette dell'orologio sulle rispettive posizioni base con il seguente procedimento dopo aver eseguito il procedimento di inizializzazione.



Quando si esegue il procedimento di inizializzazione, innanzitutto assicurarsi che l'orologio sia completamente carico e che la lancetta dei secondi si muova in scatti di un secondo. Se il procedimento di inizializzazione viene eseguito quando l'orologio non ha carica sufficiente, può non funzionare normalmente o rimanere fermo dopo il procedimento di inizializzazione.

1. Girare la corona per regolare la lancetta di modo sul modo cronometro [CHR].
2. Estrarre la corona alla posizione 2 (modo di correzione posizione 0).
  - Ciascuna delle lancette e la ghiera di data tornano alle rispettive posizioni 0 memorizzate e quindi si fermano.
3. Premere contemporaneamente i pulsanti (A) e (B) e quindi rilasciarli.
  - Dopo un segnale acustico di conferma, ciascuna delle lancette esegue un movimento di dimostrazione nell'ordine di lancetta di funzione, lancetta delle 24 ore, lancetta delle ore, lancetta dei minuti e lancetta dei secondi, per indicare che il procedimento di inizializzazione è finito.

**Nota:** Dopo il procedimento di inizializzazione, assicurarsi di regolare di nuovo correttamente ciascun modo dopo aver eseguito la correzione della posizione 0 di ciascuna lancetta prima di usare l'orologio. L'orologio rimane fermo e non funziona se non si esegue la correzione della posizione 0.

## 15. Precauzioni

### ATTENZIONE: Classificazione dei diversi grandi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

| Indicazione                             |  | Dati tecnici                           | Esempi di impiego   |   |   |   |   |
|---|--|--|---|---|---|---|---|
| Quadrante                               | Cassa (parte posteriore della cassa)                     |  |  |  |  |  |  |
| WATER RESIST oppure nessuna indicazione | WATER RESIST (ANT)                                       | Resistente all'acqua a 3 atmosfere     | lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)                    | Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)   | Sport di mare (immersioni subacquee)  | Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)                   | Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile                      |
| WR 50 oppure WATER RESIST 50            | WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)         | Resistente all'acqua a 5 atmosfere     | <b>OK</b>   | <b>NO</b>   | <b>NO</b>   | <b>NO</b>   | <b>NO</b>   |
| WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200  | WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST(ANT) | Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere | <b>OK</b>   | <b>OK</b>   | <b>OK</b>   | <b>NO</b>   | <b>NO</b>   |

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere:  
Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere:  
Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere:  
Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

### **ATTENZIONE:**

- NON azionare la corona con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.

- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

### **ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio**

- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

### **Pulizia dell'orologio**

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.

- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

**NOTA:** Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

### **ATTENZIONE: Temperatura operativa**

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.  
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare

un deterioramento dell'orologio.

- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi.  
Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

## 16. Dati tecnici

- **Modello:** E81\*
- **Tipo:** Orologio analogico a carica solare
- **Accuratezza:** Entro  $\pm 15$  secondi al mese (se indossato a temperature normali da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $35^{\circ}\text{C}$ )
- **Gamma di temperature per il funzionamento:**
  - Gamma di temperature per il funzionamento orologio: Da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
  - Gamma di temperature per la funzione di risparmio energia: Da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$
  - Gamma di temperature per il funzionamento della correzione ora: Da  $-5^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
- **Funzioni di visualizzazione:**
  - Ora: 24 ore, ore, minuti, secondi
  - Calendario: Indicazione del giorno tramite ghiera di data ( con funzione di avanzamento continuo)
  - Indicazione del mese tramite lancetta dei secondi
  - Indicazione dell'anno tramite lancetta di funzione (anni trascorsi dal più recente anno bisestile)

- **Altre funzioni:**

- Funzione di risparmio energia
- Funzione di avvertimento impostazione ora
- Funzione di avvertimento carica insufficiente
- Funzione di prevenzione sovraccarica
- Cronometro (Misurazione di 60 minuti, unità di 1/20 di secondo)
- Ora locale (correzione differenza oraria: unità di 1 ora)
- Sveglia (ciclo di 24 ore, controllo suoneria, sveglia ON/OFF)

- **Tempo di funzionamento continuo:**

- Dallo stato di carico completa all'arresto: Circa 9 mesi (quando è attivata la funzione di risparmio energia)
- Dall'attivazione della funzione di avvertimento di carica insufficiente all'arresto: Circa 5 giorni (circa 2 giorni se le lancette sono state spostate per cambiare l'ora quando la funzione di avvertimento carica insufficiente era attivata)

- **Pila:** Pila secondaria

\* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.